

A zaga de tu huella:
La enseñanza de las lenguas semíticas en Salamanca
en tiempos de san Juan de la Cruz

Luce López-Baralt

(En colaboración con Reem Iversen)

CONTENIDO

<i>Abreviaturas</i>	10
<i>Palabras preliminares</i>	11
<i>Agradecimientos</i>	17
1. La enseñanza del árabe en Salamanca en tiempos de san Juan de la Cruz (o de cómo el maestro Cantalapiedra «leía el arábigo por un libro que se llama la <i>Jurrumía</i> »)	19
2. En busca de la <i>Jurrumía</i> del gramático Ibn al-Ŷurrūm	39
3. <i>The Granada connection</i> : el morisco Miguel de Luna, usuario de la <i>Jurrumía</i>	61
4. El texto de la <i>Ŷurrūmiyya</i> y su contenido gramatical	91
APÉNDICE: Edición parcial de varios códices de la <i>Ŷurrūmiyya</i> . Criterios de la edición: <i>Reem F. Iversen</i>	98
5. ¿Siguió san Juan de la Cruz el curso de lenguas semíticas del maestro Cantalapiedra?	109
6. La ambigüedad semántica de las lenguas semíticas y la controversia de los biblistas salmantinos	137
7. Huellas de las lenguas semíticas en la obra de san Juan de la Cruz	147

CONTENIDO

I. San Juan de la Cruz o la concepción semítica del lenguaje poético	153
II. Las Biblias romanceadas	194
III. La auto-exégesis de san Juan de la Cruz: un lenguaje poético de sentidos múltiples y simultáneos	203
1. San Juan de la Cruz comenta sus propios versos	203
2. Las posibles fuentes cristianas	207
3. Las posibles fuentes hebreas	218
4. Las posibles fuentes árabes	231
CONCLUSIÓN	251
<i>Bibliografía</i>	253